



<http://www.publishnews.com.br/telas/colunas/detalhes.aspx?id=72448>

Vida de Agente

PublishNews apresenta nova colunista Nicole Witt

13/03/2013



Muitas vezes, confesso, o trabalho de um agente literário especializado em literatura de língua portuguesa e espanhola é um trabalho de formiguinha. Basta observar as listas dos livros mais vendidos no Brasil para comprovar quantos títulos vêm dos EUA ou da Inglaterra.

É assim no mundo inteiro. Às vezes, pode ser frustrante ver tanta coisa medíocre virando fenômeno global, enquanto algumas pérolas, por causa da barreira da língua, saem apenas em pequenas edições traduzidas com dificuldade.

Apesar disso, ou talvez justamente por causa do desafio, pelo maravilhoso trabalho com os autores e editores, devo admitir que adoro minha profissão! E há momentos gloriosos que pagam meses e meses de esforços. Um desses momentos foi a minha primeira participação na Berlinale, o festival de cinema de Berlim, em 2008, quando um filme brasileiro baseado em um livro cujos direitos a nossa agência representa no exterior para a Lucia Riff, Tropa da Elite, ganhou o tão cobiçado Urso de Ouro.



No mesmo ano, uma obra do diretor brasileiro Fernando Meirelles abriu o festival de Cannes. Trata-se de *Blindness*, baseado no romance *Ensaio sobre a cegueira* do nosso Prêmio Nobel José Saramago. Comprei um vestido comprido e o Niv Fichman, produtor canadense do projeto, me acompanhou no tapete vermelho. Acreditam que daquele momento nem sequer uma única foto tenho? Mas tenho outra que com certeza muitos fãs do Gael adorariam ter:



Este ano, outro filme do mesmo produtor e também baseado em um romance do nosso Saramago, *O homem duplicado*, será exibido no cinema e tem ótimas chances de chegar a muitos festivais. Estou falando de *An Enemy*, do

diretor Denis Villeneuve, com Jake Gyllenhaal como ator principal, conhecido pelo filme *Brokeback Mountain*, do diretor Ang Lee, que levou três Oscars. Os direitos de distribuição de *An Enemy* já foram vendidos no Brasil e mundo afora: Estados Unidos, Canadá, América Latina, África do Sul, Inglaterra, França, Espanha, Portugal, Israel, Turquia, Japão, Coreia, e vários outros. Os editores da obra de José Saramago – a *Companhia das Letras* no Brasil – já estão preparando edições especiais. Tomara que o filme seja um grande sucesso, para que a palavra do mestre Saramago ecoe cada vez mais no mundo.

Leitores, vocês cruzam os dedos conosco para que desta vez eu possa tirar uma foto no tapete vermelho?

Voltar



Nicole Witt é agente literária. Desde 1982 sua agência, na Alemanha, trabalha com literatura internacional, especialmente em português e espanhol.

A coluna *Vida de agente* vai trazer casos do cotidiano dessa profissão que cresce cada dia mais no Brasil.